



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Redeemed, Thrive, Fruitful

得蒙救贖，蓬勃成長，果實累累

4th September 2022

二零二二年九月四日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	Acts 使徒行傳 9:1-16
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Acts 使徒行傳 9:1-31
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Acts 使徒行傳 9:1-31
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	Acts 使徒行傳 9:1-16
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道	Acts 使徒行傳 9:1-16

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au
 Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au
 Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au
 Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 0404 804 346 Arthur.Leung@cpc.org.au
 Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Room Bookings 場地分配

cpc.booking@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



Some Father's Day Thoughts

Social custom has it that each year we have one day to celebrate our fathers. Is it meaningful and genuine? For many it is. Although we can express our appreciation for our fathers at any time, in the busyness of modern life it is helpful to have a specific occasion on which to celebrate and reflect on the love we have received from our fathers. However, it would be insensitive and naive to think that the remembrance of fathers would conjure up feelings of good will, happiness, fond memories or appreciation for everyone. Many have grown up enduring abusive, loveless, unfaithful, oppressive and absentee fatherhood. To them, Father's Day opens past wounds, and is anything but happy.

Last year's Australian census showed that about 16% of Australian families had single parents, and 85% of those were fatherless. According to US data, fatherlessness rendered children:

- 20 times more likely to be incarcerated,
- 4 times more likely to be raised in poverty,
- 9 times more likely to drop out of school, and
- much more prone to a long list of social problems

On the other hand, some data show that Christian fathers are much more likely than mothers to influence children to be church-ed. All these observations point to the importance of good fatherhood to the wellbeing of families and the next generation.

Biblical teaching is explicit about the imperative of godly fatherhood. While literal fatherlessness in the Christian community may be significantly lower than society as a whole, we need to be mindful of "effective fatherlessness", i.e. frequent physical absence of fathers due to business or hobbies, and/or mental, emotional & spiritual absence due to dissociation of fathers from their families. The latter types may be less glaring in the public eye, but are no less damaging to families. As a church community, we need to have brothers constantly reminding and encouraging one another to pursue godly fatherhood, and to learn practical skills of expressing love towards the children in the Australian cultural context.

On this Father's Day, let us all celebrate the loving fatherhood of our Heavenly Father.

Let those who are blessed with kind earthly fathers give thanks to the Lord and honour their fathers.

Let those who have painful experiences of their earthly fathers seek the Lord's strength to forgive, and healing to remove any associated negativity from their lives, so that they may become godly fathers/mothers to their children, and be able to receive the love and appreciation of their children.

Let estranged fathers and children be empowered by the Lord to humble themselves to make the first step towards reconciliation, regardless who was at greater fault, making room in their hearts for understanding how differences in age, cultures and personalities may have resulted in the rifts but also be open to acknowledging their own failings. Let there be hope for a happy Father's Day soon.

Let those who have been nurtured spiritually acknowledge the spiritual fathers who have mentored them.

May all of us who are fathers give priority to grow in godly fatherhood, modeling on our perfect Heavenly Father, because it affects not only our existing families and our enjoyment of them, but likely also that of the next generation as well.

Happy Father's Day



父親節感言

社會習俗中每年我們都有一天的節期用以慶祝我們的父親。此舉有意義和真實嗎？對許多人來說，父親節是有價值的。雖然我們可以隨時向父親表達我們的感激之情，但在繁忙的現代生活中，有一個特定的節期場合來慶祝和反思我們從父親那裡得到的愛是很有幫助的。然而，如果認為對父親的回憶必會喚起每個人的好感、喜樂和美好回憶，或會激發起感激之情，那麼，我們就可能是缺少了一點敏感性或過於天真了。因為有許多人在他們的成長期曾經歷他們父親的虐待、冷酷、不忠、壓迫和缺席。對他們來說，父親節會重開過去的創傷，一點也不是快樂的日子。

去年的澳大利亞人口普查顯示，大約 16% 的澳大利亞家庭是單親的，其中 85% 是沒有父親。根據美國數據，失去父親導致孩子：

- 被監禁的可能性增加 20 倍，
- 在貧困中長大的可能性增加 4 倍，
- 輟學的可能性增加 9 倍，並且
- 更容易出現一連串社會問題

另一方面，一些數據顯示，基督徒父親比母親更有可能影響孩子參與教會。所有這些觀察都表明了良好的父親角色對家庭和下一代福祉的重要性。

聖經教導清楚地表明了敬虔的父親的必要性。雖然在基督教群體中，無父家庭的數字可能相比整個社會的平均數字要低得多，但我們須注意可能有“實質的無父”，即由於工作或嗜好而導致父親經常缺席不在家庭中，以及/或由於精神、情感和靈性上與家人隔離，以至人在心不在。後一種類型不太注目，但對家庭的傷害同樣不小。作為一個教會社群，我們需要有弟兄們不斷彼此提醒和鼓勵追求作敬虔的父親，並學習在澳大利亞的文化下怎樣向兒女們表達父愛。

讓我們一同在這個父親節慶祝我們天父上帝的慈愛。

讓那些已蒙受地上慈愛父親祝福的人，感謝主，並敬重他們的父親。

讓那些曾經歷過地上父親傷害的，尋求上帝的力量去寬恕、求醫治、好從他們的生命中挪走任何相關的負面影響，好使他們可以成為敬虔的父親或母親，並能獲得享受孩子們的愛和欣賞。

讓已疏遠的父親和孩子們，願在主的權柄下謙卑自己，邁出和解的第一步，無論是誰的過錯更大。讓他們的內心有空間去理解父子／女之間年齡、文化和性格的差異等可能是導致了分歧的原因，並願意承認自己在破裂關係中的過失。好讓對父親節快樂的希望早日重燃。

讓那些在靈性上得到培育和被餵養的人向那些輔導他們的屬靈父親衷心致謝。

願我們所有做父親的人都優先地追求成為敬虔的父親，以我們完美的天父為榜樣，因為這不僅影響到我們在現有的家庭中的福樂，也更影響下一代的福祉。

祝願父親節快樂

English Worship Service

9am

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Elder Phillip Lowe

Psalm 71:19-23

Your righteousness, God, reaches to the heavens, you who have done great things. Who is like you, God? Though you have made me see troubles, many and bitter, you will restore my life again; from the depths of the earth you will again bring me up. You will increase my honour and comfort me once more. I will praise you with the harp for your faithfulness, my God; I will sing praise to you with the lyre, Holy One of Israel. My lips will shout for joy when I sing praise to you— I whom you have delivered.

CALL TO WORSHIP

OPENING HYMN

OPENING PRAYER

SCRIPTURE READING

Ezekiel 36:24-30

Wendy Mar

CHILDREN'S TALK

Rae Ho

SPOTLIGHT

Leon & Evelyn

WELCOME and ANNOUNCEMENTS

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Andrew Lu

SCRIPTURE READING

Acts 9:1-16

Wendy Mar

SERMON

“The call of God”

HYMN OF RESPONSE

COMMUNION

BENEDICTION

Next week:

Speaker: Pastor Steaven Cheung

Chairperson: Elder Phillip Lowe

Reader: Aaron Chan

Scripture: Acts 10:1-48

**Children's
Talk:** Mark Leong

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9am 上午九時

講員： 陳靈光牧師
主席： 曾恩臨長老

讀經： 周捷
司琴： 盧有慧

宣 召

詩篇 71:19-23

詩 歌

「萬代之神」

27(v1,2,4)首

禱 告

敬 拜 讚 美

讀 經

使徒行傳 9:1-31

證 道

「神揀選的器皿」

回 應 詩 歌

代 禱

曾恩臨長老

報 告

奉 獻

三 一 頌

使 徒 信 經

祝 福

阿 們 頌

下主日：

講員： 王琰傳道
主席： 鄒鵬長老
經文： 使徒行傳 10:1-48

讀經： 王薇茜
司琴： 盧安品
詩歌： 23

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 陳靈光牧師

風琴： 雷朱彥欣

主席： 羅德良長老

序 樂

宣 召

詩篇 71:19-23

禱 告

敬拜讚美

Abba, Father 阿爸，天父
讚美詩 141 - 耶穌奇妙的救恩

敬拜隊

報 告

分 享

門徒訓練

劉秀娟

讀 經

使徒行傳 9:1-31

證 道

「神揀選的器皿」

回應奉獻

真實的悔改

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日：

講員： 蔡小麗傳道

風琴： 張健樂

主席： 朱何淑芝

經文： 使徒行傳 10:1-48

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker:	Pastor Steaven Cheung	講員：	張展熙傳道
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩

PROCESSION		著 往	
SILENT MEDITATION		默 禱	
INTROIT		始 禮 頌	
CALL TO WORSHIP	Psalm 71:19-23	宣 召	詩篇 71:19-23
HYMN OF PRAISE	No.30 "O For a Thousand Tongues to Sing"	唱 詩	30 首 「萬口歡唱」
OPENING PRAYER		禱 告	
READING	Ezekiel 36:24-30	讀 經	以西結書 36:24-30
INTERCESSORY PRAYER		牧 禱	
ANNOUNCEMENTS		報 告	
OFFERTORY	No.24 "This is My Father's World"	奉 獻	24 首 「這是天父世界」
DOXOLOGY	(Front Cover, Hymn of Praise)	三 一 頌	〔讚美詩首頁〕
SCRIPTURE READING	Acts 9:1-16 Elder George Fong, Peter Leung	讀 經	使徒行傳 9:1-16 方潤麟長老、梁緯浩
SERMON	"The call of God"	證 道	「神的呼召」
HOLY COMMUNION	No. 104 "Hallelujah! What a saviour"	聖 餐	104 首 「哈利路亞！奇妙救主」
BENEDICTION		祝 福	
POSTLUDE		殿 樂	

Next Week 下主日

Speaker:	Pastor Dorothy Choi	講員：	蔡小麗傳道
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Scripture:	Acts 10:1-48	經文：	使徒行傳 10:1-48

LIVING BIBLICALLY **in a highly secular world**

Date: 30/9/2022 (7pm) – 2/10/2022 (2pm)

Place: Tops Conference Centre, Stanwell Tops

Speaker: Pastor Paul Jeyachandran of IDMC Church

Australia is rapidly becoming more secular as a nation. In this age, how do we live biblically and look upwards to our good and gracious **King**, so that our lives are shaped by Him rather than societal values and pressures. How can we remain faithful remnants of the **Lord**?"



Registration Date:

21/8/2022 – 18/9/2022

Early Bird Registration Date:

21/8/2022 – 11/9/2022

Registration details:

<https://tinyurl.com/cpc2022camp>

Pre-school (3 to 5 years old) programs will be run by teachers from CPC.

Kindy to Year 8 programs will be run by CRU® leaders.

Youths (year 9 -12) will join the main program.



Church News

Happy Father's Day!

Holy Communion and Missionary Giving today at the 9am English, 12pm English/ Cantonese and 4pm English Services Please be prayerful for the needs of our missionaries and give generously.

Combined Prayer Meeting will be held online at 8-9:30pm on Wednesday 7/9. The zoom details will be provided in due course. Please join us to pray.

Combined Church Camp: We have our Combined Church Camp coming up on 30/9 – 2/10 at the Tops Conference Centre. It is a great opportunity to experience the Lord's refreshment, to gather as a church family and enjoy each other's fellowship over the weekend. We invite you to join us - please use the link <https://tinyurl.com/cpc2022camp> or scan the QR code for registration. Early bird registration closes 11/9, and registration closes 18/9.



Tamworth Country Mission

If you have an interest in sharing the gospel message, having fruitful fellowship and are able to spend a few days visiting a country town please indicate your interest by sending email to: country.mission@cpc.org.au. If you would like to enquire further, please contact Michael Chor, Brendan Wong or Johnny Tse.

Team members are needed from every congregation. An information session will be held in September.

Short term Country Mission dates Thursday 1/12 until Sunday 4/12.

Women's Ministry Online Event

Thursday 22/9 8.00pm-9.00pm Topic: Leisure
Please RSVP via CPC website or email cpcwomensministry@gmail.com if you have any questions.

On Leave Belinda Yu is on leave from 6-13/9.

Condolence Mr Wong, father of Raymond Wong and Shirley Wong, father-in-law of Elder Eldon Wong passed away on Thursday 1/9. We pray for the Lord to comfort his family.

PWA & Men's Fellowship Meeting will be held on Thursday 15/9 at 10:30am in the worship centre. This month's special topic is led by Dr Kim Chen. Theme: Be a Carefree Christian. We will have mobile phone workshop after lunch.

Sharing "Life and ministry in East Asia" by Leon & Evelyn to be held at 11am-12pm today in the Worship Hall.

Pray for

- Sick brothers & sisters at home or in hospital, for those recovering from illness and for those who are going through troubled times. May they find comfort and peace, Andrew Pau, Irene Lu, Albert & Anne Looi, Alex Wong, Eva Wong, Dr. Parco Wong.
- Pray for the outreach activity at University of NSW from 5-7/9.
- Pray for church members to sign up for the combined church camp and for the organising committee of the combined camp so that they can make coherent plans that benefit all.
- Wayne Tso of AFES
- Tim & Rebecca of Power to Change
- David Zheng of Gospel Operation International Australia.
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.

Online Giving:

CPC General Fund

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

CPC Missionary Fund

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 355

Last Sunday's Physical Attendance: 396

在俗世中活出 聖經真理

日期: 30/9/2022 (7pm) – 2/10/2022 (2pm)

地點: *Tops Conference Centre, Stanwell Tops*

講員: *Pastor Paul Jeyachandran of IDMC Church*

澳洲這個國家正在急速地變得更世俗化。在這個時代，我們如何依靠主耶穌，這位良善和仁慈的君王，按照聖經生活，以致我們的生命是被祂塑造而不被世俗的價值和壓力所影響。我們怎樣才能成為主的忠心子民？



報名日期:

21/8/2022 – 18/9/2022

早鳥報名優惠:

21/8/2022 – 11/9/2022

報名詳情:

<https://tinyurl.com/cpc2022camp>

3歲-5歲孩童活動，將由CPC老師擔任。

幼兒班(Kindy) – 青少年(Year 8)
活動，將會由CRU® 導師擔任。

所有青少年(Year 9 或以上)，
將會參加大會程序。



家事分享

父親節快樂！

聖餐暨差傳奉獻 今日上午九時英語、下午十二時英粵語及下午四時英語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士的需要。

教會聯合祈禱會 將於 7/9(週三)晚上 8-9:30 在網上舉行。Zoom 視象連結將在適當時候提供。請踴躍參加，彼此同心禱告。

教會聯合退修營 將於 30/9-2/10 在 Tops 會議中心舉行。這是一個體驗主更新的好機會，作為一個教會家庭聚集在一起，並在周末享受彼此的團契。我們邀請您加入我們 - 請登入

<https://tinyurl.com/cpc2022camp>

或掃描二維碼報名。早鳥優惠於 11/9 結束，18/9 截止報名。



Tamworth 城鄉宣教 如果您有興趣分享福音信息，有好的團契，並且能夠花幾天時間拜訪城鄉小鎮，請發送電子郵件至：country.mission@cpc.org.au 表達您的興趣。如果您想進一步諮詢，請聯繫王健平、王輝耀或謝嘉文。我們需要來自不同會眾的團隊成員。

短期宣教使命日期為 1/12 星期四至 4/12 星期日。

同工休假 余愛卿於 6-13/9 休假。

哀悼 黃先生於 1/9 安息主懷。求主安慰其在粵語堂的兒子黃金耀，女兒黃小玲，女婿黃振強長老及他們的家人。

婦女弟兄團契 將於 15/9(週四)上午十時半在敬拜中心舉行。今個月專題講座由 Dr Kim Chen 主講。主題：做個無憂無慮的基督徒。午餐後有教手機工作坊。

代禱

- 在病痛及康復中，或在困難中需要安慰、平安的弟兄姊妹。請特別記念：鮑皓暉、呂高懷樂、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong、Eva Wong、王耀邦醫生。
- 為新南威爾士大學 5-7/9 的外展活動禱告。
- 為教會成員報名參加聯合教會退修營禱告。為聯合退修會籌委會禱告，讓他們能制定一致的計劃，使各人都得着益處。
- 澳大利亞福音派學生團契的曹榮康。
- 亞洲事工的 Tim 和 Rebecca。
- 華人福音普世差傳會的鄭鷗牧師。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要(連結在本頁下方)。

網上奉獻

經常費

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

宣教基金

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 355

上主日出席人數: 396